

## Greeting

It is with great pleasure that we present *bauhaus imaginista: Corresponding With* in cooperation with the Bauhaus Kooperation Berlin Dessau Weimar, the Goethe-Institut, and the Haus der Kulturen der Welt (HKW), Berlin, on the occasion of the centenary of the Bauhaus.

The Bauhaus, a progressive and comprehensive school for art and design, was established in the German city of Weimar in 1919. Next year, 2019, marks the school's 100th anniversary. In the "Bauhaus Manifesto," published at the time the school opened, the institution's first director, Walter Gropius, called for the integration of all art forms through the practice and mastery of handiwork in order to create architecture, and furthermore, a society that would be suitable for a new age. The school's educational philosophy and curriculum exerted a tremendous influence all over the world.

This exhibition is part of *bauhaus imaginista*, an international project to reappraise the contemporary significance of the Bauhaus. Featuring over 100 items, including reference materials, documents, and students' works, the exhibition illuminates the educational philosophies and curriculum of the German, Japanese, and Indian schools, which were founded at approximately the same time. There is a special emphasis on the way in which workshop training and preliminary courses were received and developed in areas with different historical and cultural backgrounds such as Japan and India. With the "Bauhaus Manifesto" as a starting point, the exhibition provides us with an opportunity to reconsider education rooted in a union of theory and practice as well as the potential and importance of social reform, the relationship between globalization and locality, and the diverse range of cultural activities and interactions that are based on these things. Moreover, the essence of the exhibition will be presented in the final installment of the project *bauhaus imaginista*, an exhibition be held at the Haus der Kulturen der Welt in Berlin in the spring of 2019.

In closing, we would like to express our sincerest gratitude to our co-organizers and the other German organizations that have provided us with their unstinting cooperation in realizing this event. We would especially like to thank the Federal Government Commissioner for Culture and the Media, the Federal Foreign Office, and the Federal Cultural Foundation for their support. Finally, we would like to extend our heartfelt appreciation to the domestic and foreign institutions that allowed us to borrow valuable works from their collections as well as the many other individuals who provided us with their support and assistance.

August 2018  
The National Museum of Modern Art, Kyoto

## 致辞

此次,“对包豪斯的响应”展会由京都国立近代美术馆与包豪斯大学协会柏林、德绍、魏玛分会、歌德学院(Goethe-Institut)、世界文化之家共同举办。

作为先进的综合艺术学校,包豪斯大学于1919年在德国的魏玛市成立。2019年正值该大学成立100周年。在建校之时公布的《包豪斯宣言》中,第一任校长瓦尔特·格罗皮乌斯(Walter Gropius)指出办学宗旨是通过手工作业训练和学习使各种造形活动融会贯通,创造与新时代相适应的建筑乃至新社会。该学校的教育理念及其独特的课程计划对世界产生了广泛的影响。

本次展会是今日重新认识包豪斯之现实意义的国际计划“bauhaus imaginista(创造的包豪斯)”的一个环节。本次展会主要关注在德国诞生的包豪斯教育理念和课程计划,尤其是工作室教育和预备课程在日本和印度等历史文化背景不同的国家和地区是如何被接受并发展的,通过100多件相关资料和记录、当时学生们的作品等,探寻其传播轨迹。本次展会以“包豪斯宣言”为起点,希望能成为让人们重新认识通过理念和实践的结合给教育乃至社会革新带来的可能性和重要性、全球化和地域化的关系、以及在此基础上的文化及文化交流之多样性的机会。此外,作为本次展会的精华部分,还会介绍作为上述计划最终形态而将于2019年春天由世界文化之家在柏林举办的展会“bauhaus imaginista: Still Undead”。

本次展会的成功举办,离不开协办方等德国的各相关机构的全面支持。尤其需要感谢联邦德国首相府文化传媒担当、联邦德国外交部、联邦德国文化财团的大力帮助。最后,对拿出自己馆藏之珍品参展的国内外相关机构,以及给予了大力协助的相关各方,表示衷心的感谢。

2018年8月  
京都国立近代美术馆

## 인사말씀

이번에 교토 국립 근대미술관은 바우하우스협회 베를린·데사우·바이마르, 괴테 인스티튜트 및 세계문화의 집과 공동으로 "바우하우스에 응답"전을 개최합니다.

선진적인 종합예술학교 바우하우스는 1919년에 독일 바이마르에 설립되었습니다. 2019년은 그 100년째가 되는 기념적인 해입니다. 개교 시 널리 공표한 "바우하우스 선언"에서 초대 교장 발터 그로피우스(Walter Gropius)는 모든 조형활동을 수작업 훈련과 습득을 통해 종합하여 새로운 시대에 어울리는 건축, 나아가 사회 자체의 창조를 목표로 한다고 천명하고 있습니다. 그 교육이념과 독창적인 커리큘럼은 널리 전세계에 커다란 영향을 주었습니다.

본 전람회는 바우하우스의 현대적 의미를 재고하는 국제 프로젝트 "bauhaus imaginista(창조의 바우하우스)"의 일환으로 개최됩니다. 여기서는 독일에서 태어난 바우하우스의 교육이념과 커리큘럼, 특히 공방교육과 예비과정인 일본과 인도라는 서로 다른 역사·문화적 배경을 가진 지역에서 어떻게 수용되고 전개되었는지에 주목하고, 그 발자취를 100여 점의 관련자료나 기록, 당시 학생들의 작품 등을 통해 되돌아봅니다. 본 전람회가 "바우하우스 선언"을 기점으로 이념과 실천의 연계로 이루어지는 교육, 나아가 사회 쇄신의 가능성과 중요성, 글로벌화와 로컬리티의 관계성, 그리고 그것을 바탕으로 한 문화 및 그 교류의 다양성에 대해 재고할 수 있는 기회가 되길 바랍니다. 아울러 본 전람회의 에센스는 프로젝트의 최종 형태로서 2019년 봄에 베를린 세계문화의 집에서 열리게 될 전시회 "bauhaus imaginista: Still Undead"에 소개됩니다.

이번 전람회는 공동 주최자를 비롯해 독일 각 관계기관의 전면적인 협력을 통해 개최가 가능하게 되었습니다. 특히 독일연방 총리부 문화미디어 담당, 독일연방 외무성, 독일연방 문화재단의 지원에 깊이 감사말씀 드립니다. 마지막으로 귀중한 소장 작품을 출품해 주신 국내외 소장기관 및 협조해 주신 관계자 여러분께 진심으로 깊은 감사의 말씀을 올립니다.

2018년 8월  
교토 국립 근대미술관

## PROJECT PARTNERS



**b a u h a u s**  
kooperation  
berlin  
dessau  
weimar

**HKW**  
Haus der Kulturen der Welt

## FUNDED BY



Federal Government Commissioner  
for Culture and the Media



Federal Foreign Office

**KULTURSTIFTUNG  
DES  
BUNDES**

## ON THE OCCASION OF

**100** jahre  
bauhaus